



Paola PIVI, *I and I (must stand for the art, 2014)*
 Photo: Guillaume Ziccarelli Courtesy of the Artist & Perrotin

Abertura da Trienal de Yokohama 2017, “Ilhas, Constelações e Galápagos”

Contemplando o “agora” do mundo do ponto de vista da “conectividade” e do “isolamento”

Período: 4 de agosto (sexta-feira) a 5 de novembro (domingo). Fechado na segunda e na quarta quinta-feira de cada mês.

Bilhetes

Bilhetes (na entrada)	Adultos	Estudantes universitários	Estudantes do ensino secundário	Estudantes do ensino fundamental e mais jovens, pessoas com deficiências e um acompanhante
Bilhetes para admissão a cada um dos principais locais durante o evento	¥1.800	¥1.200	¥800	Gratuito

* Bilhetes combinados

Por mais ¥600, quem comprar um bilhete normal pode receber um passaporte para a exibição BankART Life V e outro para o Koganecho Bazaar 2017 (entrada livre para estudantes do ensino fundamental e mais jovens).

Trienal de Yokohama - Uma exibição internacional de arte contemporânea internacional realizada a cada três anos

Em meio à rápida globalização, as bases de nosso mundo estão sendo afetadas por eventos tais como surtos de conflitos, problemas com refugiados e imigrantes, além da saída da Grã-Bretanha da União Europeia. Tendo como tema a “conectividade” e o “isolamento”, a Trienal de Yokohama 2017 exhibe uma grande diversidade de obras de arte de cerca de 40 artistas que visualizam o nosso “agora” a partir de seu ponto de vista.

Para mais informação, passar à página seguinte.

Vamos sair por aí e sentir um pouco da arte!

A Trienal de Yokohama é realizada em diversos locais tais como edifícios e armazéns históricos à beira-mar, prédios de escritórios vagos e outras bases na Área Nuclear da Cidade Criativa, transformados em espaços para atividades artísticas. Tudo isto faz parte de nossos esforços dirigidos ao desenvolvimento urbano através dos meios artísticos. Durante o evento, vários outros programas artísticos são realizados para o desfrute de todas as idades.

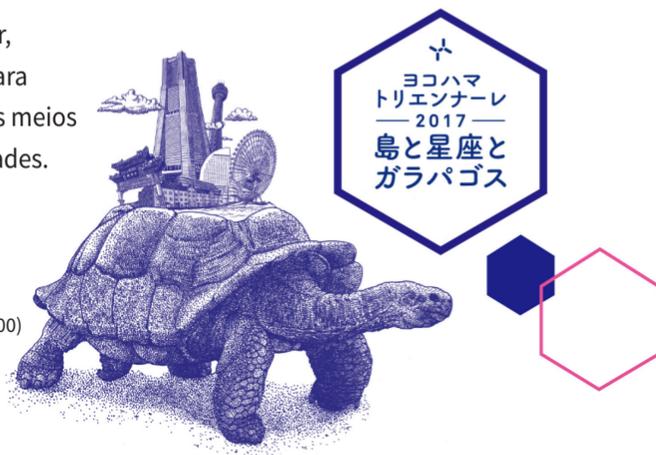
Locais: Museu de Arte de Yokohama, Armazém de Tijolos Vermelhos Nº 1, Saguão Memorial de Abertura do Porto de Yokohama (subsolo)

Horário: 10:00 - 18:00 (admissão até as 17:30)

* Nos seis dias de 27 a 29 de outubro e de 2 a 4 de novembro, os locais ficarão abertos até as 20:30 (admissão até as 20:00)

Contato: Hello Dial Tel.: 03-5777-8600 (08:00 - 22:00)

Contato: Comitê de Organização da Trienal de Yokohama Tel.: 045-663-7232 Fax: 045-681-7606



São três os locais de evento da Trienal de Yokohama 2017

Museu de Arte de Yokohama (Minatomirai 3-4-1, Bairro Nishi)

O Museu de Arte de Yokohama exibirá uma grande variedade de obras tanto em seu interior como no seu exterior. Uma atração em particular são as enormes instalações* de Ai Weiwei, que afixou botes e jaquetas salva-vidas às suas paredes exteriores e colunas para atrair a atenção aos problemas dos refugiados.



* Nas instalações, objetos e apetrechos são afixados às paredes ou colocados sobre o chão no espaço de exibição. As instalações permitem que os visitantes desfrutem de todo os espaços como obras de arte, e constituem um dos modos e gêneros de expressão artística.

«Reframe» 2016
Exhibition view at Palazzo Strozzi,
Photo: Alessandro Moggi
© Ai Weiwei Studio

Armazém de Tijolos Vermelhos Nº 1 (Shinko 1-1-1, Bairro Naka)

Tsuyoshi Ozawa está exibindo suas novas obras da série “Kaette Kita” (“O Retorno”), a qual foca sobre personagens históricos com atividades globais. Em suas novas obras, ele ressuscita pensadores legendários e historiadores de arte que nasceram em Yokohama e trabalharam durante a era Meiji (1868 - 1912).



Ozawa produzindo uma nova obra
Foto: Bobby Brahma / Hironori Oooka

Saguão Memorial da Abertura do Porto de Yokohama (subsolo) (Honcho 1-6, Bairro Naka)

Como se poderia deduzir de seu título, “Projeto God-zilla - Paisagem com um Olho -”, a obra de Yukinori Yanagi exibe um enorme olho arregalado saído de uma pilha de restos de madeira, aparelhos elétricos e outros tipos de lixo.



«Project God-zilla — Landscape with an Eye —» 2016
Photo by Tatsuhiko NAKAGAWA



Programas artísticos que visitantes podem desfrutar juntamente com a Trienal de Yokohama, através da aquisição de um bilhete combinado

BankART Life V - Visitas a Pontos Turísticos

Um programa para viajar pelo tempo que tem como tema visitas a pontos turísticos. Os espectadores são levados a prédios históricos e outros locais típicos de Yokohama, neste programa no qual descobrem uma nova Yokohama.

Local: BankART Studio NYK (Kaigan-dori 3-9, Bairro Naka Ward) entre outros
Período: 4 de agosto (sexta-feira) a 5 de novembro (domingo), das 10:00 às 19:00 (até as 21:30 de 27 a 29 de outubro e de 2 a 4 de novembro)
Fechado na segunda e na quarta quinta-feira de cada mês.

A admissão para esta exibição em particular custa ¥1.000. A entrada é gratuita (por um número ilimitado de visitas) quando se possui um bilhete único ou um bilhete combinado. A admissão é gratuita para crianças do ensino fundamental e mais jovens. Para certos programas, cobra-se uma taxa extra.

Contato: BankART1929 Tel.: 045-663-2812 Fax: 045-663-2813

Koganecho Bazaar 2017

- Fachada Dupla: Várias maneira de encontrar o Outro

Um festival de arte inaugurado em 2008 que exibe à comunidade obras de artistas jovens, inclusive estrangeiros, principalmente de outros países asiáticos.

Local: Vizinhanças de Hinodecho, Koganecho e Hatsunecho (em estúdios em baixo do viaduto ferroviário Keikyu, entre as estações de Hinodecho e Koganecho, além de outros locais)
Período: Vol. 1: 4 de agosto (sexta-feira) a 13 de setembro (quarta-feira)
Vol. 2: 15 de setembro (sexta-feira) a 5 de novembro (domingo)
Aberto das 11:00 às 18:30 (até as 20:30 de 27 a 29 de outubro e de 2 a 4 de novembro)
Fechado na segunda e na quarta quinta-feira de cada mês.

A admissão para esta exibição em particular custa ¥700. A entrada é gratuita (por um número ilimitado de visitas) quando se possui um bilhete único ou um bilhete combinado. A admissão é gratuita para crianças do ensino fundamental e mais jovens.

Contato: Centro de Gestão da Área de Koganecho
Tel.: 045-261-5467 Fax: 045-325-7222

Outros programas artísticos também serão apresentados na vizinhança

Via Fluvial Criativa - pontos de criatividade conectados por rio e mar

O projeto conecta diversas vizinhanças através da arte, com a exibição de várias obras exteriores, principalmente ao longo do rio Ooka e à beira-mar de Yokohama. Inclui “cruzeiros artísticos” nos quais os passageiros podem desfrutar de uma apresentação sônica teatral a bordo enquanto apreciam da água o lindo panorama de Yokohama ou da embarcação obras de arte ao longo das vias fluviais.

Locais de exibição: Áreas periféricas marcadas com o símbolo ▼ no mapa acima.
Período: 4 de agosto (sexta-feira) a 5 de novembro (domingo)
* O período de exibição e apresentação difere dependendo da obra de arte.
Admissão: Gratuita (para certos programas, cobra-se uma taxa extra)

Contato: Centro de Gestão da Área de Koganecho Tel.: 045-261-5467 Fax: 045-325-7222

YCC Temporária / KITO Kengo

Esta é a terceira edição duma série de programas artísticos organizados pelo Centro da Cidade Criativa de Yokohama YCC

Local: Centro da Cidade Criativa de Yokohama YCC
Período: 4 de agosto (sexta-feira) a 17 de setembro (domingo) - 11:00 - 18:00
* (Até as 19:30 nas sextas-feiras, sábados e feriados (admissão permitida até 30 minutos antes do encerramento))
Admissão: ¥500 (gratuita para estudantes do ensino secundário ou mais jovens)
* Estudantes do ensino secundário precisam apresentar a sua identidade estudantil.

Contato: Centro da Cidade Criativa de Yokohama YCC
Tel.: 045-307-5305 Fax: 045-307-5322



Bala de passarinho
«Office Worker» 2016

Paratrienal de Yokohama 2017

Vamos fazer arte!

A Paratrienal de Yokohama é um projeto que aspira a construir, através da força artística, uma sociedade que permita que diversos indivíduos se juntem, entendam um ao outro e colaborem, não importa se sejam deficientes ou não. Este ano é a segunda vez que as instalações são feitas.

Durante os três anos desde o “Primeiro Contato”, que é o título das primeiras instalações, viu-se o aprofundamento da conectividade e a compreensão mútua entre as pessoas que nele se conheceram.

O título destas instalações é “Sentido de Individualidade: Um Lugar de Interssocialização”. Venha e experimente momentos que dissolvem paredes ubíquas e divisas na sociedade com os participantes que dão o máximo de sua individualidade e características distintas.

Vamos criar com outras 10.000 pessoas!

A criação de um seminário global envolverá todos os tipos de pessoas, tanto jovens como idosos, e tudo o mais desde Yokohama a cidades em outros países asiáticos. O seu objetivo é atrair 10.000 criadores a participar.

◆ whitescaper

Os participantes produzirão uma enorme obra de arte tecendo um fio que retém uma forma especial com suas próprias mãos.

Local: Terraço Zo-no-hana (Kaigan-dori 1, Bairro Naka)

Horário: Todas as quartas-feiras de agosto, 11:00 - 17:00

Admissão: Gratuita

* Além disso, seminários serão realizados em várias partes da cidade. Para mais informação, acessar o sitio eletrônico.

Compartilhe o que fez!

Yokohama é a sede do festival “Festa Vespertina na Floresta Maravilhosa”, onde grandes obras de arte feitas em oficinas são exibidas e apresentações são realizadas no palco.

Local: Parque Zou-no-hana e Terraço Zo-no-hana (Kaigan-dori 1, Bairro Naka)

Período: 7 de outubro (sábado) a 9 de outubro (segunda-feira, feriado)

Admissão: Gratuita (para certos programas, cobra-se uma taxa extra)

Contato: Secretaria Tel.: 045-661-0602 Fax: 045-661-0603

ヨコハマ・パラトリエンナーレ 2017

Busca



Cena de uma alba panorâmica anterior

Photo : Kyosuke Asano

Data-limite para a requisição
Requisições com carimbo postal
até 6 de setembro

Fez a sua requisição de benefícios previdenciários temporários?

O Programa de Benefícios Previdenciários (porção de medida econômica) foi projetado para aliviar o impacto causado pelo aumento do imposto de consumo a pessoas com baixo nível de renda. É necessário fazer a requisição para receber os benefícios. Apresse-se, pois após a data-limite não se aceitam requisições.

Quem é elegível para receber os benefícios?

Quem recebeu o Certificado de Residência em Yokohama emitido em 1º de janeiro de 2016 e não teve que pagar nenhum imposto municipal por 2016 (excluindo quem é dependente de contribuintes ou receberam benefícios previdenciários, benefícios para cidadãos japoneses que ficaram isolados na China, entre outros).

* Pessoas que receberam o benefício previdenciário no ano fiscal de 2016 devem fazer uma nova requisição.

Montante do benefício

¥15.000 por pessoa
(pagamento único)

Data-limite para a requisição

6 de setembro de 2017
(com carimbo postal até esta data)



Mascote do Benefício Kaku-ninja

Contato: Linha dedicada (disponível diariamente das 09:00 às 18:00, até 28 de dezembro de 2017)
Tel.: 0120-391-370 Fax: 045-664-2271

Recebeu a sua notificação/ cartão do My Number?

Àqueles que não receberam a notificação

As notificações não entregues devido à ausência do recipiente ou outros motivos serão guardadas na prefeitura do bairro correspondente à residência do endereçado.

Para receber a sua notificação, trazer a sua carteira de identidade e passar na seção de registro familiar da prefeitura do bairro onde reside.

* Notificação: Um cartão que o informa o seu My Number (número pessoal)



Personagem do My Number Maina-chan

Àqueles que requereram o My Number mas não o receberam

Pode-se receber o cartão do My Number mesmo após a data-limite para recepção indicada na notificação (cartão postal).

O procedimento de recepção varia de bairro para bairro. Verifique o procedimento para receber o seu cartão My Number o quanto antes.

Observação

Pode não ser possível receber a notificação e o cartão do My Number no bairro correspondente à sua residência atual em caso de mudança ou outros motivos.

Contato: Centro da Prefeitura ou a seção de registro familiar do bairro onde reside

Tel.: 045-664-2525

Fax: 045-664-2828

横浜市 マイナンバーカード 受取

Busca